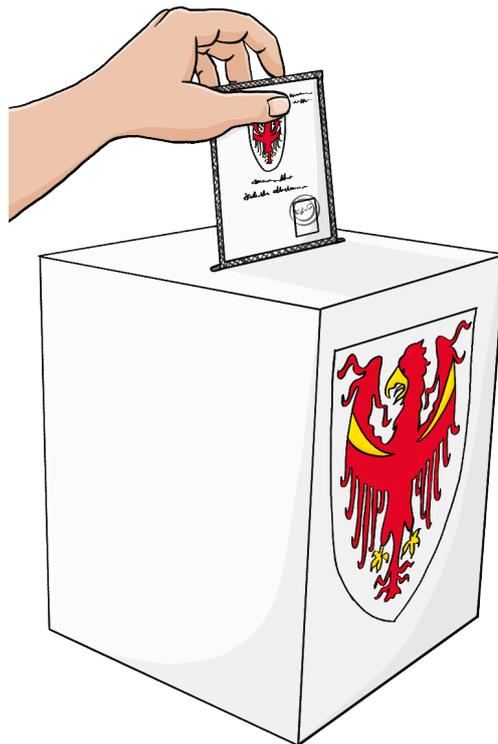


Elezioni provinciali 2023 in Alto Adige

Informazioni importanti in lingua facile.



Il Consiglio provinciale ha scritto questo testo.

Hanno collaborato a questo testo anche l'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige e People First Alto Adige.

Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Piazza Silvius Magnago 6
39100 Bolzano
0471 94 61 11
info@landtag.org
www.consiglio-bz.org

People First Alto Adige
Lebenshilfe ONLUS
Via Galileo Galilei 4/c
39100 Bolzano
0471 06 25 27
peoplefirst@lebenshilfe.it
www.peoplefirst.bz.it

Garante Consiglieria di parità
Sede Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità
Via Cavour 23/c
Cavour-Straße 23/c
0471 94 60 03
info@gleichstellungsraetin-bz.org
<https://www.consiglieradiparita-bz.org/osservatorio-provinciale.asp>

L'Ufficio per la lingua facile OKAY ha corretto il testo e ha fatto il layout.
Il gruppo delle lettrici e dei lettori di prova di OKAY ha controllato il testo.
www.lebenshilfe.it/linguafacile

Le immagini sono di: © Inga Kramer.
www.ingakramer.de

© Logo europeo facile da leggere: Inclusion Europe.
Maggiori informazioni sul sito internet:
www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/



Questo testo è stato scritto nell'agosto 2023.

Care elettrici e cari elettori!

Mi chiamo Rita Mattei
e sono la presidente del Consiglio provinciale.

Il 22 ottobre ci sono le elezioni provinciali in Alto Adige.
Per noi le elezioni provinciali sono molto importanti.
Infatti a queste elezioni noi eleggiamo il Consiglio provinciale.
E le persone che lavorano in Consiglio provinciale
prendono decisioni importanti per noi e per l'Alto Adige.
Per esempio:

- Come possono vivere bene le persone in Alto Adige?
- Cosa serve per la salute delle persone in Alto Adige?
- Di cosa hanno bisogno persone giovani e anziane in Alto Adige?

Con il Suo voto alle elezioni provinciali Lei può dire:
per me sono importanti queste cose.
Per questo voto questo partito.
E per questo voto questo candidato o questa candidata.
Così posso partecipare alle decisioni in Alto Adige.

Tutti devono poter votare alle elezioni provinciali.
E tutti devono poter capire bene le informazioni su queste elezioni.
Per questo abbiamo scritto questo testo in lingua facile.

Le auguro buon voto!

Rita Mattei

Care elettrici e cari elettori!

Mi chiamo Michela Morandini

e sono la presidente dell'Osservatorio provinciale dell'Alto Adige.

L'Osservatorio controlla:

vengono rispettati i diritti delle persone con disabilità?

Per esempio quando ci sono le elezioni provinciali

l'Osservatorio provinciale controlla:

tutte le persone possono capire bene

le informazioni sulle elezioni provinciali in Alto Adige?

E l'Osservatorio provinciale cerca di capire:

Come possiamo dare queste informazioni alle persone?

People First Alto Adige ha già scritto diversi testi in lingua facile sulle elezioni provinciali.

People First ha scritto anche

le informazioni sulle elezioni provinciali per questo testo.

E noi dell'Osservatorio provinciale

abbiamo fatto un video accessibile sulle elezioni provinciali.

Un video accessibile è un video in lingua facile.

E traduttrici e traduttori traducono il video

anche nella lingua dei segni.

Nel video le persone possono vedere e sentire:

per votare sono importanti queste cose.

Per fare il testo e il video ci hanno aiutato il Consiglio provinciale e People First Alto Adige.

Da settembre le persone possono trovare questo testo in tanti posti in Alto Adige.

E tutti possono guardare il video su internet.

Io e l'Osservatorio provinciale vogliamo dire:

Tante persone hanno aiutato a fare questo testo e questo video.

Grazie a tutte queste persone!

Michela Morandini

Care elettrici e cari elettori!

People First Alto Adige è un gruppo di autorappresentanza per persone con difficoltà di apprendimento.

Da più di 20 anni noi difendiamo i diritti delle persone con difficoltà di apprendimento.

Per noi le informazioni in lingua facile sono molto importanti.

Per questo da tanti anni People First scrive dei testi con informazioni in lingua facile sulle elezioni.

Votare per noi è molto importante.

Quest'anno il Consiglio provinciale e l'Osservatorio provinciale hanno scritto il testo sulle elezioni provinciali insieme a noi.

Siamo molto contenti di questa cosa.

Infatti le informazioni in lingua facile sulle elezioni sono importanti.

Tutte le persone devono andare a votare e partecipare così alle decisioni.

Jochen Tutzer

Presidente del gruppo di autorappresentanza

People First Alto Adige

Alcune parole difficili vengono spiegate nel testo.
Le spiegazioni sono spostate verso destra.
E vengono segnalate con il colore blu.
E davanti alle spiegazioni c'è una riga blu.

In questo testo Lei trova:

Informazioni sulle elezioni provinciali.

Quando sono le elezioni provinciali 2023?	pagina 10
Chi viene eletto alle elezioni provinciali?	pagina 10
Chi può votare?	pagina 11
Quali persone possono ricevere sostegno per votare?	pagina 12
Cos'è una tessera elettorale?	pagina 13
Cos'è un partito?	pagina 15
Come si sceglie per quale partito votare?	pagina 15

Come votare.

Dove si va a votare?	pagina 17
Cosa si deve portare con sé per votare?	pagina 17
Cosa si deve fare nella sezione elettorale?	pagina 18
Cosa si deve fare nella cabina elettorale?	pagina 19

Dopo le elezioni provinciali.

Le schede elettorali vengono contate.	pagina 21
Questi sono i risultati delle elezioni provinciali.	pagina 22

Informazioni sulle elezioni provinciali.

Quando sono le elezioni provinciali 2023?

Le elezioni provinciali in Alto Adige sono il 22 ottobre 2023.

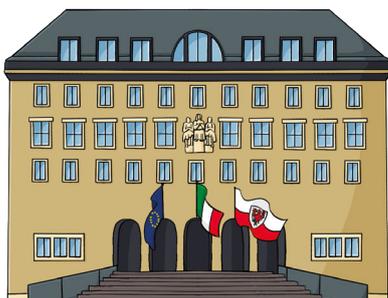
Il 22 ottobre 2023 è una domenica.

Il 22 ottobre Lei può andare a votare:
dalle 7 di mattina alle 21 della sera.



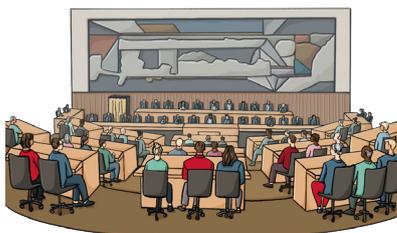
Chi viene eletto alle elezioni provinciali?

Alle elezioni provinciali si presentano tante candidate e candidati.
35 di queste candidate e candidati vengono eletti
nel Consiglio provinciale.



Questo è
il Consiglio provinciale dall'esterno.

Queste 35 persone lavorano poi nel Consiglio provinciale e si chiamano:
consigliere provinciali e consiglieri provinciali.



Questo è
il Consiglio provinciale dall'interno.
In questa sala lavorano le consigliere
e i consiglieri del Consiglio provinciale.

Lei vuole avere più informazioni sul Consiglio provinciale?

C'è un quaderno in lingua facile sul Consiglio provinciale.

Le interessa questo quaderno?

Allora Lei può contattare l'Ufficio della Consigliera di parità:

Telefono 0471 94 60 03

Email: info@consiglieradiparita-bz.org

Lei trova il quaderno anche su internet:

<https://tinyurl.com/5zdz28ra>

Chi può votare?

Per votare

alle elezioni provinciali del 22 ottobre 2023

le persone devono:

- ✓ Avere almeno 18 anni.
- ✓ Aver sempre vissuto nella regione Trentino-Alto Adige negli ultimi 4 anni.
- ✓ E avere una tessera elettorale valida.



Importante!

Tutte queste persone possono andare a votare!

Anche le persone con disabilità possono andare a votare.

Per esempio:

- Persone con difficoltà di apprendimento.
- Persone con disabilità della vista.
- O persone con disabilità motorie.

Possono andare a votare anche le persone che hanno un'amministratrice o un amministratore di sostegno.

E possono andare a votare anche le persone che hanno una tutrice o un tutore.



Quali persone possono ricevere sostegno per votare?

Lei ha un'amministratrice o un amministratore di sostegno?

Allora questa persona La può accompagnare.

Ma l'amministratrice o l'amministratore di sostegno

non può entrare con Lei nella cabina elettorale.

Ogni persona deve votare in modo autonomo.



Lei ha una disabilità motoria?

Allora Lei può votare in una cabina elettorale senza barriere.

Queste cabine elettorali sono più grandi

e Lei può entrare per esempio anche con una sedia a rotelle.

Lei **non** può votare da sola o da solo?

Allora Lei ha diritto a ricevere sostegno.

Qualcuno può entrare con Lei nella cabina elettorale e aiutarla a votare.

E Lei deve portare con sé un certificato medico.

Nella sezione elettorale Lei deve dire:

Io ho bisogno di sostegno.

Lei ha una disabilità della vista?

Allora Lei ha diritto a ricevere sostegno.

Qualcuno può entrare con Lei nella cabina elettorale e aiutarla a votare.

Lei deve portare con sé un certificato medico.

E nella sezione elettorale Lei deve dire:

Io ho bisogno di sostegno.



Lei vuole più informazioni sul voto delle persone con disabilità?

Allora Lei può chiedere nella Sua sezione elettorale.

Cos'è una tessera elettorale?

Per votare Lei ha bisogno di una tessera elettorale.

Senza tessera elettorale Lei **non** può votare.

La tessera elettorale è fatta di carta.

La tessera elettorale ha più pagine.

Sulla prima pagina c'è scritto:

- Il Suo nome.
- Il Suo indirizzo.
- Il numero della Sua sezione elettorale.
- E l'indirizzo della Sua sezione elettorale.

TESSERA ELETTORALE

Maria Rita
Cognome
Nome
Via/numero
Città/Comune

Roberto
Cognome
Nome
Via/numero
Città/Comune

Numero sezione elettorale: **61**

Indirizzo sezione elettorale: **Sezione 61 - 4 via/numero**

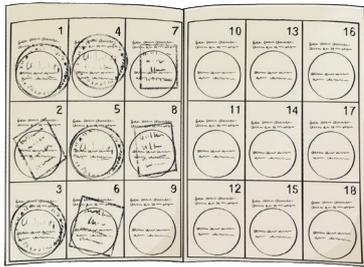
Via/numero
Città/Comune

Questa è la prima pagina della tessera elettorale.

Quando va a votare

Lei deve portare con sé la Sua tessera elettorale.

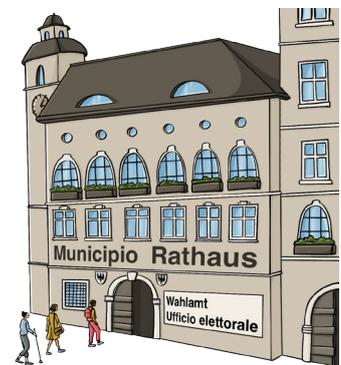
Dopo che ha votato la Sua tessera elettorale viene timbrata.



La scheda elettorale aperta è fatta così.
Nell'immagine Lei vede anche i timbri.

La Sua tessera elettorale è già piena di timbri?
Allora Lei ha bisogno di una nuova tessera elettorale.

Per ricevere una nuova tessera elettorale
Lei deve andare all'Ufficio elettorale del Suo comune.
L'Ufficio elettorale fa le tessere elettorali.
Lei deve dare la Sua vecchia tessera elettorale
all'Ufficio elettorale.
E poi Lei riceve la tessera elettorale nuova.



Importante!

Lei **non** ha una tessera elettorale?
Per fare una tessera elettorale
Lei deve andare all'Ufficio elettorale del Suo comune.

Nella settimana prima delle elezioni provinciali
l'Ufficio elettorale del Suo comune è aperto:
Venerdì 20 ottobre dalle 9 alle 18.
Sabato 21 ottobre dalle 9 alle 18.
E domenica 22 ottobre dalle 7 alle 21.
Quindi l'Ufficio elettorale è aperto
anche il giorno delle elezioni provinciali.



Cos'è un partito?

Un partito è un gruppo di donne e uomini.
Le persone di questo gruppo
pensano nella stessa maniera su temi importanti.
Questo gruppo vuole fare politica insieme.
Insieme questo gruppo è forte
e può raggiungere i suoi obiettivi.
I partiti si presentano alle elezioni.

Questo significa:
i partiti partecipano alle elezioni.

E donne e uomini di ogni partito si presentano alle elezioni.
Queste persone si chiamano candidate e candidati.
I partiti sono molto diversi tra di loro.

Lei allora deve decidere:

- Per quale partito voto alle elezioni provinciali?
- A quale partito voglio dare il mio voto?
- Chi deve rappresentarmi nel nuovo Consiglio provinciale?



Come si sceglie per quale partito votare?

Ogni partito ha un programma.
Il programma è un testo.
In questo testo c'è scritto:
Questi sono gli obiettivi del partito.
Queste sono le cose
che il partito vuole cambiare.
Queste sono le cose nuove
che il partito vuole fare.
Per scegliere un partito è importante
conoscere i programmi dei partiti.



Così poi Lei può decidere:

- Quale partito ha degli obiettivi con cui sono d'accordo?
- Quale partito vuole fare le cose con cui sono d'accordo?
- Di quale candidata o di quale candidato mi fido?

Alle elezioni provinciali Lei può votare solo per un partito.
E Lei può votare 4 candidate o candidati di questo partito.
Questi voti per le candidate e i candidati
si chiamano anche preferenze.

Tante persone votano per lo stesso partito?
Allora questo partito diventa forte.
Il partito con più voti vince le elezioni.
E molte candidate e molti candidati di questo partito
vengono eletti nel Consiglio provinciale.
E così questo partito può cambiare molte cose.

Importante!

C'è un partito che Le piace molto?
Allora voti per questo partito.



Come votare.

Dove si va a votare?

Sulla prima pagina della Sua tessera elettorale c'è un indirizzo.

Per esempio: l'indirizzo di una scuola.

Per votare Lei deve andare in questo luogo.

In questo luogo ci sono diverse sezioni elettorali.

Davanti all'edificio dove si vota ci sono dei cartelli.

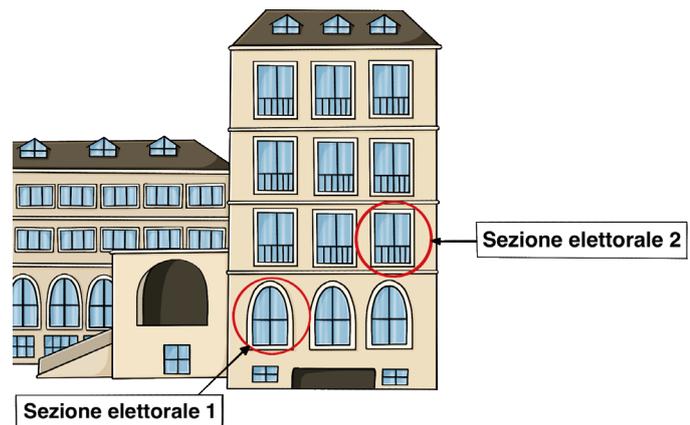
Su questi cartelli ci sono i numeri delle sezioni elettorali.

Ogni sezione elettorale ha un numero diverso.

Lei deve guardare:

Quale numero è scritto sulla mia tessera elettorale?

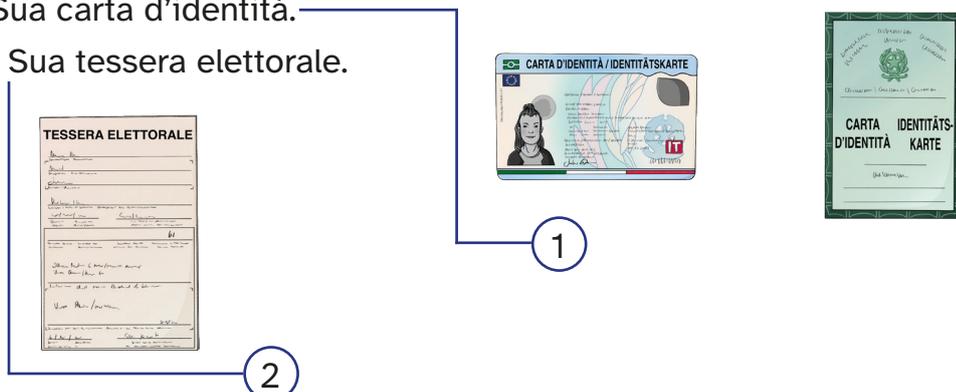
Poi Lei va alla Sua sezione elettorale.



Cosa si deve portare con sé per votare?

Per votare Lei deve portare con sé:

- La Sua carta d'identità.
- E la Sua tessera elettorale.



Cosa si deve fare nella sezione elettorale?

A volte tante persone aspettano davanti alla sezione elettorale.

Allora Lei si deve mettere in fila.

È il Suo turno?

Allora Lei può entrare nella stanza.

Nella stanza ci sono alcune persone sedute dietro a un tavolo.

Queste persone sono le scrutatrici e gli scrutatori.

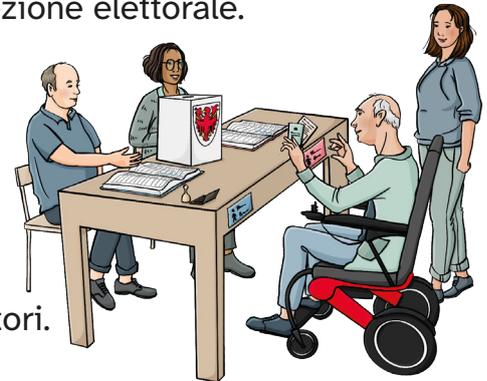
Lei deve dare alle scrutatrici e agli scrutatori:

- La Sua carta d'identità.
- E la Sua tessera elettorale.

Le scrutatrici e gli scrutatori Le danno una scheda elettorale.

La scheda elettorale è piegata.

Le scrutatrici e gli scrutatori Le danno anche una matita.



Poi Lei può andare in una cabina elettorale.

La cabina elettorale è un po' come una cabina per provarsi i vestiti in un negozio.

C'è una tenda.

Così le persone possono chiudere la tenda.

E **nessuno** può guardare le persone mentre votano.

Le scrutatrici e gli scrutatori Le mostrano una cabina elettorale libera.



Su alcune cabine elettorali c'è il simbolo di una sedia a rotelle. Queste cabine elettorali sono più grandi delle altre. Per questo le persone in sedia a rotelle possono votare più facilmente in queste cabine elettorali.

Cosa si deve fare nella cabina elettorale?

Lei deve entrare nella cabina elettorale.

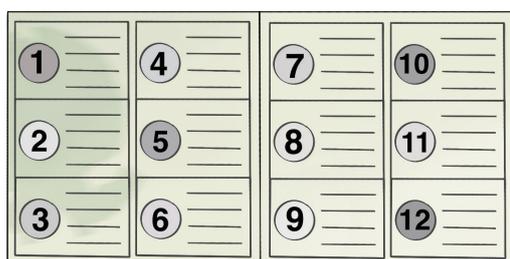
E Lei deve chiudere la tenda.

Poi Lei deve aprire la scheda elettorale.

All'interno della scheda elettorale ci sono tanti simboli.

Questi simboli sono i simboli dei partiti.

Ogni partito ha un simbolo diverso.



La scheda elettorale è fatta più o meno così.

Nell'immagine Lei vede dei numeri in dei cerchi.

Sulla scheda elettorale vera nei cerchi ci sono i simboli dei partiti.

Per quale partito vuole votare Lei?

Lei può votare solo per un partito.

Lei deve cercare il simbolo di questo partito.

Poi Lei deve fare con la matita una crocetta sul simbolo di questo partito.

Adesso Lei ha votato per un partito.

Questa è la cosa più importante.



A fianco del simbolo del partito per cui ha votato ci sono 4 righe vuote.

Lei può scrivere il nome di una candidata o di un candidato su ognuna di queste righe.

Le candidate e i candidati devono fare parte del partito per cui Lei ha votato.



Quante candidate e candidati può votare?

Lei può votare al massimo per 4 candidate e candidati.

Lei deve scrivere il nome e il cognome delle candidate e dei candidati che vuole votare.

Lei può anche lasciare vuote le 4 righe a fianco del partito per cui ha votato.

Lei ha finito di compilare la scheda elettorale?

Allora Lei deve ripiegare la scheda elettorale e prendere la scheda elettorale e la matita.

E Lei deve uscire dalla cabina elettorale.

Poi Lei deve dare la scheda elettorale e la matita alla scrutatrice o allo scrutatore.

Le scrutatrici e gli scrutatori mettono la Sua scheda elettorale nell'urna elettorale.

Un'urna elettorale

è una grossa scatola di cartone.

In alto c'è un'apertura.

Tutte le schede elettorali vengono messe in questa scatola.



Poi le scrutatrici e gli scrutatori

fanno un timbro sulla Sua tessera elettorale.

Questo timbro significa:

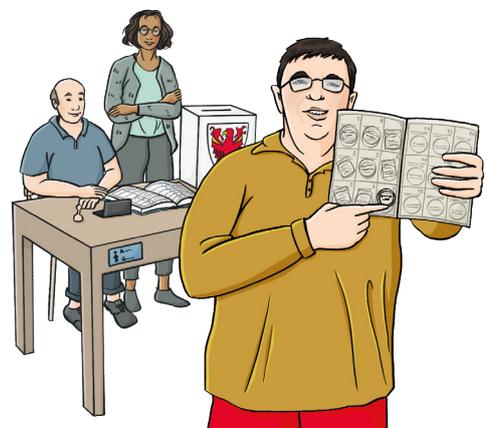
Lei ha votato a queste elezioni.

Le scrutatrici e gli scrutatori Le danno:

- La Sua tessera elettorale.
- E la Sua carta d'identità.

Lei ha votato.

Il Suo voto è importante!



Dopo le elezioni provinciali.

Le schede elettorali vengono contate.

Le sezioni elettorali chiudono alle 21.

Le scrutatrici e gli scrutatori contano tutte le schede elettorali che sono nelle urne elettorali.

In tutto l'Alto Adige vengono contate le schede elettorali.

Le scrutatrici e gli scrutatori contano:

- Le crocette sui simboli dei partiti.
- E i nomi delle candidate e candidati.

Tutte le schede elettorali sono state contate?

Allora le persone in Alto Adige sanno:

questi sono i risultati delle elezioni.

Risultati delle elezioni significa:

le persone hanno adesso dei numeri precisi.

Un partito ha preso la maggior parte dei voti.

Questo partito ha vinto le elezioni.

E alcune candidate e candidati

hanno preso la maggior parte dei voti.

Adesso le persone in Alto Adige sanno:

Questo è il nuovo Consiglio provinciale.

E queste persone sono le nuove consigliere e i nuovi consiglieri provinciali.

Adesso inizia il lavoro del nuovo Consiglio provinciale.



Questi sono i risultati delle elezioni.

Lei può leggere o ascoltare i risultati delle elezioni:

- Sui giornali.
- In televisione.
- Alla radio.
- Su internet.
- O dai Suoi amici o dalla Sua famiglia.



Dopo le elezioni provinciali
le persone parlano molto di queste elezioni.

Le elezioni provinciali sono importanti.
E ogni voto è importante!

